공연관람 시 유의 사항

- 박물관의 모든 공간에서는 금연입니다.
- 음식물을 반입하면 안 되며 안내견 이외의 애완동물은 출입할 수 없습니다.
- 공연장 입장 전에, 휴대전화는 전원을 꺼주시거나 진동으로 전환하여 주십시오.
- 공연장 내 사진촬영과 영상촬영은 금지되어 있습니다.
- 박물관 실내 · 외에서는 자전거, 킥보드, 브레이드 등을 이용할 수 없습니다.

찾아오시는길

지하철 1호선:시청역 4번출구에서 마을버스 12번 이용

3호선: 안국역 1번 출구, 경복궁역 5번 출구에서 도보로 15분

5호선: 광화문역 2번 출구에서 마을버스 12번 이용

주 차 경복궁, 서울현대미술관 주차장 이용

주 소 서울특별시 종로구 삼청로 37 국립민속박물관 (우) 03045

National Folk Museum of Korea. Samcheongro 37,

Jongno-gu, Seoul, Korea (03045)

이용안내

개관 및 관람 시간

03월 ~ 10월09:00 ~ 18:0012월 ~ 02월09:00 ~ 17:00

* 6월 ~ 8월 토·일요일, 공휴일 09:00 ~ 19:00

* 관람종료 1시간 전까지 입장

휴관일 1월 1일, 설 당일, 추석 당일

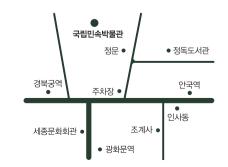
입장료 무료

전화 02 - 3704 - 3124

홈페이지 www.nfm.go.kr

주말마다 신나는 우리민속공연

Korean Folk Performance For Visitors



12

December 2022

Korean Folk Performance For Visitors 다시, 대한민국! 생물을 국민의 나가





るとなったける



- ※ 공연 일정 및 내용은 변경될 수 있습니다.
- * The schedule and content of the performances are subject to change due to circumstances.

12월 토요상설공연

Saturday Performances for December

2022년 12월 매주 토요일 오후 3시 / 국립민속박물관 공연장

Saturday Performances for December, Every Saturday 3:00pm, Museum Theater



김율희의 춤·가람-임금님이 사랑한 춤, 백성이 사랑한 춤

Kim Yulhee's Dance-Garam — Dances Loved by Kings, Dances Loved by the People

12. 3. SAT



차지언의 춤 '오롯호여'

Cha Jieon's Dance "Orothayeo (Completeness)"

12. 10. SAT



전통음악집단샛 '풍류(風流) 레시피'

"Pungnyu Recipe" by Traditional Music Group "Saet"

12.17.SAT



문현의 가사와 경제(京制)시조 "동짓달 기나긴 밤을"

Moon Hyun's Gasa and Gyeongje Sijo Performance "The Long Night on the Winter Solstice"

12.24. SAT



김태훈의 춤 "결" V

Kim Tae Hoon's Dance "Gyeol" V

12.31.SAT



김율희의 춤·가람-임금님이 사랑한 춤, 백성이 사랑한 춤

Kim Yulhee's Dance · Garam – Dances Loved by Kings, Dances Loved by the People

2022. 12. 3. Saturday (토) 3:00pm 국립민속박물관 공연장 Museum Theater





공연내용 Performance Description

〈김율희의 춤·가람〉은 강물처럼 넓고 깊은 전통춤의 물결을 느끼며 '임금님이 사랑한 춤, 백성이 사랑한 춤'의 부제로 전통춤을 선보인다.

이번 공연은 렉처콘서트 형식으로, 관객들이 전통예술을 친근하게 느끼고 이해하기 쉽게 전통춤에 그림과 시. 흥미진진한 역사 이야기가 담긴 해설이 더해졌다.

임금님이 사랑한 춤 부문에서는 궁중정재를 소개하며 춘앵전과 궁중검무의 춤사위가 무대에 올려지며, 백성이 사랑한 춤 부문에서는 동래학춤, 살풀이춤, 북놀이, 강태홍류 산조춤 등의 민속무용을 소개한다. 유익한 해설이 더해진 본 공연을 통해 우리 선조들의 신명과 멋이 담긴 궁중무용과 민속무용에 관객들이 공감하는 의미있는 시간이 되기를 바란다.

This performance, titled *Kim Yulhee's Dance · Garam*, enables audiences to feel the depth and broadness of traditional Korean dances that have been flowing on like a "river" ("Garam" in ancient Korean).

Each stage is presented in accordance with the subtitle, *Dances Loved by Kings, Dances Loved by the People*, in a concert-type performance accompanied by lectures that explain Korean traditional dances with paintings, poems, and exciting stories from history to help audiences get acquainted with and better understand traditional performing arts.

In the part *Dances Loved by Kings*, Korean court dances (*Gungjung Jeongjae*) such as *Chunaengjeon* and *Gungjung Geommu* are staged, whereas the part *Dances Loved by the People* introduces folk dances including *Dongnae Hakchum*, *Salpurichum*, *Buknori*, and *Kang Taehong Style Sanjochum*.

With this lecture-added performance, we hope to provide a meaningful time and touch the hearts of the audiences with the court dances and folk dances which contain the excitement and style that Korean ancestors enjoyed.

공연순서 Program

- 01 강태홍류 산조춤 Kang Taehong Style Sanjochum
- 02 백성이 사랑한 춤 렉처 Lecture Dances Loved by the People
- 03 북놀이 Buknori
- 04 호남살풀이춤 Honam Salpurichum
- 05 임금님이 사랑한 춤 렉처 Lecture Dances Loved by Kings
- 06 춘앵전 Chunaengjeon
- 07 궁중검무 Gungjung Geommu (Court Sword Dance)
- 08 동래학춤 Dongnae Hakchum (Dongnae Crane Dance)



대 표 | 김율희(강태홍류 산조춤 보존회 회장) 출연 | 김시원, 김은화, 최유진, 최은화, 정민지, 확정아, 김율희



The 1172nd Saturday Performance

차지언의 춤 '오롯호여'

Cha Jieon's Dance "Orothayeo (Completeness)"

2022. 12. 10. Saturday (토) 3:00pm 국립민속박물관 공연장 Museum Theater



공연내용 Performance Description

차지언의 춤 '오롯호여'는 '남거나 처지는 것 없이 온전하다.' 라는 우리 말의 의미처럼 우리 춤의 전승에 치우침이 없이 행한다는 전통춤을 계승하는 무자(舞者)의 진솔한 마음을 담은 공연이다.

첫 무대는 큰북을 중심으로 무용수들이 원을 돌며 추는 기교가 넘치는 춤 (무고)로 막을 연다.

이어지는 무대는 나쁜 기운인 '살'을 푼다는 의미의 춤으로 우리 전통춤 움직임의 특징인 정·중·동의 형식이 돋보이는 〈살풀이춤〉, 달 아래 피어난 아름다운 꽃처럼 매혹적인 여인의 자태를 표현한 〈월하화〉, 민천식 만의 특유의 디딤새와 호흡법에 춤사위의 멋을 더한 〈민천식 해주수건춤〉, 다채로운 가락의 변화와 역동적인 춤사위가 신명나는 무대를 만들어 내는 〈진도북춤〉, 마지막으로 궁중춤과 민속춤의 예술적 양식을 안배하여 민천식에 의해 완성된 나라의 태평과 안녕을 염원하며 추는 황해도무형문화재 제4호 〈화관무〉로 공연의 대미를 장식한다.

As it can be assumed from the meaning of the Korean word "Orothayeo", this performance implies the sincere heart of a dancer who strives to inherit traditional Korean dances in a whole and "complete" way, with an appropriate mind.

The first stage opens with *Mugo*, dancers demonstrating technical movements, circling around a large drum at the center.

Then the stage moves on to *Salpurichum* which literally means a dance for expelling evil spirits, featuring the unique characteristic of Korean traditional dances, namely, *jeong-jung-dong* (movement-in-stillness). The following stages are: *Wolhahwa* illustrating the captivating beauty of a woman, akin to a gorgeous flower that blooms under the moonlight, *Min Cheonsik Style Haeju Sugeonchum* that demonstrates the unique footsteps and breathing method of Min Cheonsik with a stylish dance, and *Jindo Bukchum*, an exciting stage consisting of diverse tunes that modifies throughout the stage presented along with dynamic movements.

Last but not least, this performance closes with the grand finale *Hwagwanmu*, designated as Intangible Cultural Heritage No.4 of Hwanghae-do. *Hwagwanmu* is a dance that wishes for the peace and well-being of a country, completed by Min Cheonsik who combined artistic characteristics of court dances and folk dances.

공연순서 Program

- 01 무고 Mugo (Drum Dance)
- 02 살풀이춤 Salpurichum (Exorcism Dance)
- 03 월하화 Wolhahwa (Flower that Blooms under the Moonlight)
- 04 민천식 해주수건춤 Min Cheonsik Style Haeju Sugeonchum
- 05 진도북춤 Jindo Bukchum (Drum Dance of Jindo)
- 06 화관무 Hwagwanmu



대표 | 차지언(황해도무형문화재 제4호 화관무 예능보유자)

출연 | 차지언, 오경은, 박영숙, 김신애, 김미자, 김진영, 염예주, 여혜연, 이정민



전통음악 집단 샛 '풍류(風流) 레시피'

"Pungnyu Recipe" by Traditional Music Group "Saet"

2022. 12. 17. Saturday (토) 3:00pm 국립민속박물관 공연장 Museum Theater

제1173회 토요상설공연



공연내용 Performance Description

민간에서 전해오는 음악들로 구성된 〈전통음악집단 샛〉의 공연은 서민적이며 한국적인 투속음악들을 선보인다

과거 양반가와 궁중에서 연주했던 정악과 대칭적인 개념의 민속악은 서민들의 삶을 솔직하게 표현하며 장단이 빠르고 경쾌한 것이 특징이다.

국악기의 앙상블과 산조로 펼쳐지는 본 공연을 통해, 멋과 운치를 즐길 수 있는 일상의 여유를 제공함으로서 관객 여러분께 힐링을 전하고자 한다.

《전통음악집단 샛》의 호탕하면서 섬세한 연주가 펼쳐지며 풍류를 즐길 수 있는 복합적인 무대로 각양각색의 악기가 뿜어내는 신명나는 향연으로 관람객들에게 특별함을 선사하며 관람객과 공연자가 교감하는 무대가 될 것이다.

Traditional Music Group Saet presents traditional Korean folk music, the performance consisting of music that had been passed down among the common people.

Folk music frankly expresses the lives of commoners and is characterized by fast and rhythmical beats. "Folk music" is at the opposite end when compared with the term "Court music", which refers to music performed in the court or by the aristocratic class, *Yangban*.

This performance aims to send a healing message to the audience through the ensemble of instruments and *sanjo*, by providing time to relax and enjoy the *meot* (style) and quaint beauty that each stage brings. Traditional Music Group Saet's vigorous and delicate performance consists of multiple stylish stages, presenting a special time of an exciting banquet filled with diverse sounds of musical instruments that the audiences can enjoy. Overall, this performance will serve as a passage between the performers and the audience to share each other's feelings.



공연순서 Program

01 대풍류 Daepungnyu

02 서도 농(濃) Seodo Nong

03 남도 농(濃) Namdo Nong

04 호적풍류 Hojeokpungnyu

05 경기민요연곡 Gyeonggi Folk Songs



대 표 | 이민형(국가무형문화재 제5호 판소리고법 이수자)

출연 이민형, 변상엽, 권도윤, 문새한별, 추현탁, 배호영, 강병하



<u>P</u>∆mmunday Performance

문현의 가사와 경제(京制)시조 "동짓달 기나긴 밤을"

Moon Hyun's Gasa and Gyeongje Sijo Performance "The Long Night on the Winter Solstice"

2022. 12. 24. Saturday (토) 3:00pm 국립민속박물관 공연장 Museum Theater



공연내용 Performance Description

장사훈(1916-1991)과 이주환(1909-1972)의 창제를 이은 전 국가무형문화재 제41호 가사 예능 보유자셨던 이양교(1928-2019) 명인이 전한 12가사와 경제시조 중 선곡하여 공연을 준비하였다. 본 무대에서 부르는 가사와 시조의 내용 속에는 임에 대한 사무친 그리움을 간절하게 때로는 해학적으로 그리기도 하고, 달과 뱃놀이 그리고 기녀, 술과 음악으로 풍류를 즐기는 선비의 모습도 그려진다.

또한 절기에 맞춰 공연의 제목이기도 한 황진이의 대표적인 시조 "동짓달 기나긴 밤을"과 국악기로 연주하는 크리스마스 캐롤 곡을 선보인다.

특히, 이번 공연에는 정가의 보존과 대중화에 애쓰는 송규정과 임환, 그리고 젊은 판소리꾼 이정희가 함께 공연에 참여한다.

This performance consists of assorted songs from twelve *Gasa* and *Gyeongje Sijo* (a type of poem) that has been passed down from Jang Sahun (1916-1991) and Lee Juhwan (1909-1972), to master Lee Yanggyo (1928-2019), a former holder of National Intangible Cultural Heritage No.41 *Gasa*.

Today's *Gasa* and *Sijo* contain lyrics that express deep longing for one's lover, sometimes desperately or sometimes in a witty way, and in some songs the audiences can picture in their minds a *seonbi* enjoying oneself on a boat, having a joyful time under the moonlight, with drinks, music, and women.

Also, in accordance with the seasonal time and the title, a representative *Sijo* written by Hwang Jinyi titled "The Long Night on the Winter Solstice" and *Christmas Carols* will be presented with *Gugak* instruments. Song Gyujeong and Lim Fan who both have been devoted to the preservation and popularization of *Jeongga* (a type of music including *Gasa* and *Sijo*) and a young *Pansori* singer named Lee Jeounghee will join this special performance.

공연순서 Program

01 가사 "황계사" 1-5절

Verse 1-5 from Gasa (Narrative Song) "Hwanggyesa (Yellow Rooster)"

02 여창지름시조 "기러기 산이로 잡아"

Yeochang Jireumsijo "Catching Goose"

03 경제 평시조 "동짓달 기나긴 밤을"

Gyeongie Pyeongsijo "The Long Night on the Winter Solstice"

04 사설시조 "음률같이 좋은 것을"

Saseolsijo "Something as Good as a Melody"

05 우시조 "월정명", 우조지름시조 "석인이 이승"

Wusijo "Woljeongmyeong (Bright Full Moon)", Wujo Jireumsijo "Seokini Yiseung"

06 수잡가(사설엮음지름시조) "창내고자"

Sujabga (Saseolyeoggeumjireumsijo) "Wish to Make a Window"

07 판소리 흥보가 중, "흥보 박타는 대목"

A Part from Pansori (Epic Chant) Heungboga, "Heungbo Splits a Gourd in Two"

08 크리스마스 캐롤 연곡 Christmas Carols



- 대표 | 문현(국가무형문화재 제41호 가사 및 제1호 종묘제례악(악장) 이수자)
- 출연 | 문현(기창), 송규정(가창), 임환(가창), 이정희(가창), 조형석(대금), 홍석복(장구), 현경채(사회)



The 1175th Saturday Performance

김태훈의 춤 "결" V

Kim Tae Hoon's Dance "Gyeol" V

2022. 12. 31. Saturday (토) 3:00pm 국립민속박물관 공연장 Museum Theater



공연내용 Performance Description

김태훈의 춤 "결" V 은 궁중무용과 민속무용 그리고 경기무속 춤까지 예술적으로 완성도 높은 다채로운 전통축을 선보인다.

첫무대는 이른 봄날 나뭇가지에 지저귀는 꾀꼬리의 자태를 춤으로 형상화한 〈춘앵전〉으로 무대의 막을 연다. 그밖에 〈궁중검무〉를 통해서 궁중무용의 우아하고 품위있는 아름다움을 선사하며, 〈한량무〉와 〈부채산조〉를 통해서 민속축의 멋과 흥취를 전한다.

또한 〈태평무〉와 〈진쇠춤〉을 통해서 경기무속 춤의 장단의 화려함과 다양함을 한자리에서 느껴 볼 수 있는 공연이다.

본 무대는 국내외 관객들에게 우리 춤의 다양한 매력을 보여주며, 관객과 공연자들이 서로 공감하고 전통춤에 대한 이해도를 높이는 자리가 될 것이다.

Kim Tae Hoon's Dance "Gyeol" V presents diverse traditional Korean dances, including court dances, folk dances, and even shamanistic dances of Gyeoonggi province, which are all high in degree of artistic perfection.

The first stage opens up with *Chunaengjeon*, featuring a slow but elegant dance choreographing the beauty of a chirping nightingale on a branch in Spring.

Next stage *Gungjung Geommu* demonstrates the elegant beauty of court dances, while stages such as *Hallyangmu* and *Buchae Sanjo* present the *meot* (style) and *heung* (joy) of folk dances.

In addition, through *Taepyeongmu* and *Jinsoechum*, this performance demonstrates splendid and multifarious aspects of the rhythms in shamanistic dances of Gyeoonggi province.

To audiences from home and abroad, today's stages will illustrate various charms of traditional Korean dances while enabling audiences and the performers to feel a sense of unity through this performance, promoting understanding of Korean traditional dances.

공연순서 Program

- 01 춘앵전 Chunaengjeon
- 02 태평무 Taepyeongmu
- 03 한량무 Hallyangmu
- 04 여창가곡 [백구사(白鷗詞)] Yeochanggagok (Baekgusa)
- 05 궁중검무 Gungjung Geommu (Court Sword Dance)
- 06 진쇠춤 Jinsoechum
- 07 부채산조 Buchae Sanjo



대 표 | 김태훈(불함무용단 대표)

출연 김태훈, 조일하, 김상준, 백미진, 권문숙, 박지애, 이현준

